

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, April 28, 2024 / Dimanche, 28 avril, 2024
5th Sunday of Easter/ 5e Dimanche de Pâques**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et convivialité**

Prelude

Greetings & Welcome

Community Life

Gathering Song

**Acknowledgement of the
land**

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Alléluia NVU 72

**Reconnaissance du
territoire**

Call to worship

Let's gather together, people of God! Come to this sacred space, this building, these pews, these floors, this ceiling and these screens.

We recognize the work of those who came before us! Yes, we do recognize all that those who came before us have left for us: the love of this community, the shared sacred story, the vision and the action we have shared in partnership, throughout the world.

Our ancestors shaped the world as we are shaping it today!

Ancestors, yes, you have shaped the world we live in. You have contributed to the building of God's kingdom.

Now, let us explore how we shape the world of tomorrow, how we might use our worship to bring God's dream into reality, how we might plan for the future.

We are here to encounter the divine presence and to let it transform us!

-Eric Hébert-Daly, Executive Minister, Nakhonhaka Regional Council, Gathering, Lent/Easter 2024, p. 42; used with permission

Appel à l'adoration

Venons ensemble, peuple de Dieu ! Prenons place dans cet espace sacré, ce bâtiment, ces bancs, ces planchers, ce plafond et ces écrans.

Nous saluons l'oeuvre des personnes qui sont venues avant nous! Oui, nous saluons tout ce qui nous a été légué : l'amour de cette communauté, l'histoire sacrée partagée, la vision et l'action vécues en partenariat, dans le monde entier.

Nos ancêtres ont façonné le monde tout comme nous le façonnons aujourd'hui !

Ancêtres, oui, vous avez façonné le monde dans lequel nous vivons. Vous avez contribué à bâtir le royaume de Dieu.

Maintenant, voyons comment façonner le monde de demain, comment nous pouvons utiliser notre culte pour faire du rêve de Dieu une réalité et de planifier

l'à-venir.

Nous venons rencontrer la présence divine et la laisser nous transformer !

Cantique **NVU 45**
Quand le soleil se lève

v1) Quand le soleil se lève
et quand le jour s'achève :
béni soit Jésus Christ!
Chantant son allégresse
mon cœur à Dieu s'adresse :
béni soit Jésus Christ!

v2) Au Créateur l'ouvrage
de ses mains rend hommage:
béni soit Jésus Christ!
L'Eglise en sa présence
chante l'amour immense :
béni soit Jésus Christ!

**Children leave for
Children's Church**

v3) Qu'aux quatre coins du
monde
toutes les voix répondent
béni soit Jésus Christ!
Et que la terre entière
répète la prière :
béni soit Jésus Christ!

v4) Qu'en joie comme en
détresse
nos chants disent sans cesse :
béni soit Jésus Christ!
Que dans tous les langages
ce soit le chant des âges :
béni soit Jésus Christ!

**Les enfants partent pour
l'église des enfants**

Chant

Jésus est au milieu de nous

Jésus est au milieu de nous,
Son regard s'abaisse sur
nous,

Sa douce voix, l'entendez-
vous ?

Oh ! Je vous aime tous !

Oh ! Je vous aime tous !

Sa douce voix, l'entendez-
vous ?

Oh ! Je vous aime tous !

**Opening and
Illumination Prayer**

**Prière d'ouverture et
d'illumination**

Scripture readings

Acts 8:26-38

The angel of the Lord said to Philip, “Get up and go toward the south to the road that goes down from Jerusalem to Gaza, which is a wilderness road.” So he got up and went.

Now there was an Ethiopian eunuch, a court official of the Candace, the queen of the Ethiopians, in charge of her entire treasury. He had come to Jerusalem to worship and was returning home; seated in his chariot, he was reading the prophet Isaiah.

Then the Spirit said to Philip, “Go over to this chariot and join it.” So Philip ran up to it and heard him reading the prophet Isaiah. He asked, “Do you understand what you are reading?”

Lectures de la Bible

Actes 8 : 26 – 38

L’ange du Seigneur s’adressa à Philippe : « Tu vas aller vers le sud, lui dit-il, sur la route qui descend de Jérusalem à Gaza ; elle est déserte. » Et Philippe partit sans tarder.

Or un eunuque éthiopien, haut fonctionnaire de Candace, la reine d’Ethiopie, et administrateur général de son trésor, qui était allé à Jérusalem en pèlerinage, retournait chez lui ; assis dans son char, il lisait le prophète Esaïe.

L’Esprit dit à Philippe : « Avance et rejoins ce char. » Philippe y courut, entendit l’eunuque qui lisait le prophète Esaïe ; Philippe lui demanda : « Comprends-tu vraiment ce que tu lis ? »

He replied, “How can I, unless someone guides me?” And he invited Philip to get in and sit beside him.

Now the passage of the scripture that he was reading was this:

Like a sheep he was led to the slaughter, and like a lamb silent before its shearer, so he does not open his mouth.

In his humiliation justice was denied him. Who can describe his generation? For his life is taken away from the earth.

The eunuch asked Philip, “About whom, may I ask you, does the prophet say this, about himself or about someone else?”

Then Philip began to speak, and starting with this scripture he proclaimed to him the good news about Jesus.

– « Et comment le pourrais-je, répondit-il, si je n’ai pas de guide ? » Et il invita Philippe à monter s’asseoir près de lui.

Et voici le passage de l’Ecriture qu’il lisait : *Comme une brebis que l’on conduit pour l’égorger, comme un agneau muet devant celui qui le tond, c’est ainsi qu’il n’ouvre pas la bouche.*

Dans son abaissement il a été privé de son droit. Sa génération, qui la racontera ? Car elle est enlevée de la terre, sa vie.

S’adressant à Philippe, l’eunuque lui dit : « Je t’en prie, de qui le prophète parle-t-il ainsi ? De lui-même ou de quelqu’un d’autre ? »

Philippe ouvrit alors la bouche et, partant de ce texte, il lui annonça la Bonne Nouvelle concernant Jésus.

As they were going along the road, they came to some water, and the eunuch said, "Look, here is water! What is to prevent me from being baptized?" [*Philip said: "if you believe in all your heart, you may."* The eunuch replied: "I believe that Jesus is the Son of God."]

He commanded the chariot to stop, and both of them, Philip and the eunuch, went down into the water, and Philip baptized him.

This ends our first reading. In our second reading (John 15) Jesus claims to be the true vine.

John 15: A selection

"I am the true vine, and my Father is the vinegrower. He removes every branch in me that bears no fruit. Every branch that bears fruit he cleanses by pruning to make it bear more fruit.

Poursuivant leur chemin, ils tombèrent sur un point d'eau, et l'eunuque dit : « Voici de l'eau. Qu'est-ce qui empêche que je reçoive le baptême ? » [*Philippe dit : si tu crois de tout ton cœur, c'est permis.* » L'eunuque répondit : « je crois que Jésus est le Fils de Dieu »]

Il donna l'ordre d'arrêter son char ; tous les deux descendirent dans l'eau, Philippe et l'eunuque, et Philippe le baptisa.

C'est la fin de notre première lecture. Dans la deuxième (Jean 15) Jésus déclare qu'il est la vigne véritable.

Jean 15 : Une sélection

« Je suis la vraie vigne et mon Père est le vigneron. Tout sarment qui, en moi, ne porte pas de fruit, il l'enlève, et tout sarment qui porte du fruit, il l'émonde, afin qu'il en porte davantage.

You have already been cleansed by pruning by the word that I have spoken to you. Abide in me as I abide in you. Just as the branch cannot bear fruit by itself unless it abides in the vine, neither can you unless you abide in me. I am the vine; you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing. My Father is glorified by this, that you bear much fruit and become my disciples.

The Word of God for the people of God. We give thanks to God

Déjà vous êtes émondé.es par ma parole. Demeurez en moi comme je demeure en vous ! De même que le sarment, s'il ne demeure sur la vigne, ne peut de lui-même porter du fruit, ainsi vous non plus si vous ne demeurez en moi. Je suis la vigne, vous êtes les sarments : quiconque demeure en moi et en qui je demeure, portera du fruit en abondance car, en dehors de moi, vous ne pouvez rien faire. Ce qui glorifie mon Père, c'est que vous portiez du fruit en abondance et que vous soyez pour moi des disciples.

*La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !
Nous rendons grâce à Dieu*

Cantique **NVU 337**
Trouver dans ma vie ta
présence

Refrain

Trouver dans ma vie ta
présence

Tenir une lampe allumée
Choisir avec toi la confiance
Aimer et se savoir aimé.

v1) Croiser ton regard dans le
doute,
Brûler à l'écho de ta voix,
Rester pour le pain de la
route
Savoir reconnaître ton pas.

Refrain

v2) Brûler quand le feu
devient cendres,
Partir vers celui qui attend,
Choisir de donner sans
reprendre,
Fêter le retour d'un enfant.

Refrain

v3) Ouvrir quand tu frappes à
ma porte,
Briser les verrous de la peur,
Savoir tout ce que tu
m'apportes,
Rester et devenir veilleur.

Refrain

Message: Finding in our lives, the presence of the Resurrected One (4)

**Baptism & Reception
Bridgitte Azafack**

Presentation on behalf of the Community

On behalf of Plymouth-Trinity, our community of faith, I present Bridgitte Azafack, born on May 3, 1970 in Dschang, Cameroon, to become a member of the body of Christ through baptism.

We welcome Bridgitte's whole Sherbrooke family, including daughter Floriane, son in law Esaie and grandchildren Daisy Grace, Samuel Legrand and Damien.

Message : Trouver dans nos vies la présence du Ressuscité (4)

**Baptême et Réception
Bridgitte Azafack**

Présentation au nom de la Communauté

Au nom de Plymouth-Trinity, notre communauté de foi, je présente Bridgitte Azafack. Elle est née le 03/05/1970 à Dschang, Cameroun, afin qu'elle devienne membre du Corps du Christ par le baptême.

Nous souhaitons la bienvenue à toute sa famille sherbrookoise, y compris sa fille Floriane, son beau-fils Esaie ainsi que ses petits-enfants : Daisy Grace, Samuel Legrand et Damien.

Officiant: Introduction

Testimony

To the Community of Faith: We are going to baptize Bridgitte, as we ourselves have been baptized.

Do you, who here and now witness and celebrate the baptism of this sister, pray for her and accompany her in love and in faith?

Community: We do, by God's grace.

Pouring of water

Act of Baptism

Presentation of the Candle

Declaration

Officiant: Introduction

Témoignage

À la communauté de foi:
Nous allons baptiser Bridgitte, comme nous avons-nous-mêmes été baptisé.es.

Vous qui, ici et maintenant, êtes les témoins et les célébrants du baptême, accompagnerez-vous notre sœur dans la prière, la foi et l'amour?

Communauté: Oui, avec l'aide de Dieu

Remplissage des fonts baptismaux

L'acte du baptême

Présentation de la bougie

Déclaration

Offering and Dedication

Song

Ameniwaka huru kweli

v1) Ameniwaka huru
kweli

Naimba sasa “Haleluya”
Kwa msalaba nimepata
Kutoka katika utumwa

Refrain

Nimeokoka, nafurahi
Na dhambi zangu
zimetoka

Nataka kumtumikia
Mwokozi wangu siku
zote

v2) Zamani nilifungwa
sana
Kwa minyororo ya shetani
Nikamwendea bwana
Yesu
Akaniweka huru kweli

Offrande et consecration

Chant

C'est Lui mon vrai
Sauveur / He really
liberated me

Refrain

v3) Neema kubwa nilipata
Kuacha njia ya mauti
Na nguvu ya wokovu huo
Yanichukua siku zote

Refrain

v4) Na siku moja nitafika
Mbinguni kwake Mungu
wangu
Milele nitamhimidi
Na kumwimbia kwa
shukrani

Refrain (x2)

Communion Liturgy

God is with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift our hearts in prayer.

Let us give thanks to God.

It is good to give God thanks and praise.

Preface

Indeed, you are worthy of praise.

Through Christ whom you raised from the dead, we also have Life. Our faith and hope are in you, O God.

Therefore, with all that exists, seen and unseen, and with all the faithful of every time and place, we join in this hymn of praise and thanksgiving:

Liturgie de la Sainte Cène

Le Seigneur est avec vous.

Et aussi avec toi.

Élevons nos cœurs.

Nous élevons nos cœurs dans la prière.

Grâces soient rendues à Dieu.

Il est bon de remercier Dieu et de lui rendre gloire.

Préface

En vérité, tu es digne de louange.

Par Christ, que tu as ramené des morts, nous aussi avons accès à la Vie. Notre foi et notre espérance sont en toi.

Ainsi, avec tout ce qui existe dans le monde visible et invisible, et avec les fidèles de tous les temps et de tous les lieux, nous entonnons cet hymne de louange et de gratitude :

v1) Santo, santo, santo.
Mi corazón te adora!
Mi corazón te sabe decir;
Santo eres Dios!

v2) Holy, holy, holy,
my heart, my heart adores!
My heart is glad to say the
words:
You are holy, God!

Institution

According to the Scriptures,
Jesus took a loaf of bread,
gave you thanks, broke it,
and said, 'Take and eat: this
is my body broken for you;
whenever you do this, do it in
remembrance of me.'

The bread which we break is
the communion of the body
of Christ.

Likewise, after supper, he
took the cup, saying, 'This is
the new covenant in my
blood; do this in
remembrance of me.'

v3) Chante, chante, chante
Mon coeur chante tes
louanges
Ma vie, ma vie te bénira,
Saint, très Saint est Dieu.

- VU 951, NVU 104

Institution

Selon les écritures, Jésus prit
du pain, rendit grâces, le
rompit et dit :
« Prenez et mangez, ceci est
mon corps rompu pour vous;
chaque fois que vous ferez
cela, faites-le en mémoire de
moi. »

Le pain que nous rompons est
la communion au corps du
Christ.

De même, après le souper, il
prit la coupe, et dit : « Ceci
est la nouvelle alliance en
mon sang ; faites-ceci en
mémoire de moi. »

The cup of blessing for which we give thanks is the communion in the new covenant by Christ Jesus.

La coupe de bénédiction pour laquelle nous rendons grâce est la communion dans la nouvelle alliance par Jésus.

Maranatha! Come, Lord!
Let us take, eat and drink.

Maranatha ! Viens, Seigneur!
Prenons mangeons et buvons.

Post communion prayer

Prière après la communion

We give thanks, Almighty God, for the strength we have found around your table, in the presence of Christ, Jesus.

Dieu Tout-Puissant, nous te remercions pour la force trouvée à ta table, dans la présence de Jésus, le Christ.

You strengthen our faith, increase our love for one another and send us forth into the world united in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit; through Jesus Christ our Saviour, who taught us to say together: **Our Father...**

Tu affermis notre foi, augmentes l'amour entre nous et nous envoies dans le monde, dans l'unité, le courage et la paix, nous réjouissant dans la puissance du Saint-Esprit; par Jésus-Christ notre Sauveur, qui nous a appris à dire ensemble : **Notre Père ...**

Sending and Benediction

Exhortation et Bénédiction

Final Hymn VU 333

Love divine, all loves
excelling

v1) Love divine, all loves
 excelling,
joy of heaven to earth come
 down,
fix in us thy humble
 dwelling,
all thy faithful mercies
 crown.
Jesus, thou art all
 compassion,
pure, unbounded love thou
 art;
visit us with thy salvation,
enter every trembling heart.

v2) Come, almighty to
 deliver;
let us all thy life receive;
suddenly return, and never,
nevermore thy temples leave.
Thee we would be always
 blessing,
serve thee as thy hosts above,
pray, and praise thee, without
 ceasing,
glory in thy perfect love.

v3) Finish, then, thy new
creation;
pure and spotless let us be.
Let us see thy great salvation
perfectly restored in thee,
changed from glory into
glory,
till in heaven we take our
place,
till we cast our crowns before
thee,
lost in wonder, love and
praise.

Postlude

Postlude

All are welcome!
Plymouth Trinity
wholeheartedly welcomes
siblings from other
communities of faith
joining us from elsewhere
in the St-Francis Cluster
and even beyond!

Thank you to everyone
who made this worship
service possible by the
gifts of their talents and
skills, and time and
money.

Merci à notre équipe
Zoom, ainsi qu'à Janet
McBurney et Ann Fowlis
pour les lectures.

*Tout le monde est le
bienvenu !*

Vous êtes chez vous !

**Église Unie
Plymouth-Trinity
United Church**
380 Dufferin,
Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V.

Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc

@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung

@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor:

Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil

d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown,

819-346-6373

PlymouthTrinityChurch

@gmail.com